

UNIVERSIDAD  
PEDAGÓGICA  
NACIONAL

UNIDAD  
CEC

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

LA LITERATURA INFANTIL COMO MEDIO PARA  
DESARROLLAR LA EXPRESIÓN DEL ALUMNO  
DE EDUCACIÓN PRIMARIA

EDUARDO GALIÁN DE TUNA  
TEODORO AMADOR JUAREZ  
MARTÍN GONZÁLEZ HERRERA

Piedras Negras, Coahuila, 1995

07 OCT. 1998

**UN**  
**UNIVERSIDAD**  
**PEDAGOGICA**  
**NACIONAL**

UNIDAD  
05C

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA



LA LITERATURA INFANTIL COMO MEDIO PARA  
DESARROLLAR LA EXPRESION DEL ALUMNO  
DE EDUCACION PRIMARIA

DONATO GALVAN DE LUNA  
LEOPOLDO AMADOR JUAREZ  
MARTIN GONZALEZ HERRERA

TESIS PRESENTADA PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA

PIEDRAS NEGRAS, COAHUILA 1995

MLM 28/x/98

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Piedras Negras, Coahuila., 24 de Febrero de 1995.

C.C. PROFRES:  
DONATO GALVAN DE LUNA,  
LEOPOLDO AMADOR JUARES, y  
MARTIN GONZALEZ HERRERA  
P r e s e n t e s :

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación - de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado:

"La literatura infantil como medio para desarrollar la expresión del alumno de educación primaria",

opción Investigación Documental, a propuesta de la asesora C. Profra. Martha Elisa Medrano Soto, manifiesto a ustedes que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se les autoriza a presentar su examen profesional.

A t e n t a m e n t e  
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"

PROFR. MANUEL J. VILLALOBOS MALDONADO  
Presidente de la Comisión de Titulación  
de la Unidad UPN-050



SEP  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA  
NACIONAL  
UNIDAD 053  
PIEDRAS NEGRAS

## TABLA DE CONTENIDOS

	Página
PORTADILLA	I
DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION	II
TABLA DE CONTENIDOS	III
INTRODUCCION	1
CAPITULO I	3
FORMULACION DEL PROBLEMA	3
A. Antecedentes	3
B. Planteamiento del problema	4
C. Justificación	5
D. Objetivos	7
CAPITULO II	8
MARCO TEORICO CONCEPTUAL	8
A. Teoría psicoanalítica	8
B. Actividades psíquicas relacionadas con la literatura infantil	11
1. La imaginación	11
2. Imaginación y empatía	12
3. Ensueño o fantasía	13
4. Sueños	15
C. El lenguaje	16

	Página
1. Lenguaje infantil	17
2. Lenguaje literario	18
D. Expresión oral y escrita	19
E. La literatura	20
1. Tipos de literatura	21
a. Literatura recreativa	21
b. Literatura edificante	22
c. Literatura popular	24
2. Literatura infantil	24
F. Conformación de la literatura infantil	26
1. Narración	27
2. Cuento	28
3. Leyenda	29
4. Fábula	29
5. Poesía	31
CAPITULO III	32
LA LITERATURA INFANTIL EN EL DESARROLLO DE LA EXPRESION EN EL ALUMNO DE EDUCACION PRIMARIA	32
A. La literatura infantil en la escuela primaria	32
1. Propósitos	34
2. Ejes temáticos	35
a. Lengua hablada	36
b. Lengua escrita	36
c. Recreación literaria	37

	Página
d. Reflexiones sobre la lengua	37
3. Contenidos programáticos	38
a. Primer grado	38
b. Segundo grado	38
c. Tercer grado	39
d. Cuarto grado	39
e. Quinto grado	40
f. Sexto grado	41
B. La literatura infantil como recurso didáctico para desarrollar la expresión oral y escrita	41
1. Estrategias metodológicas	43
C. La creación literaria	50
D. Textos escritos para niños	51
E. Elección de textos literarios	54
F. La biblioteca en la escuela primaria	56
CAPITULO IV	60
CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS	60
A. Conclusiones	60
B. Sugerencias	61
GLOSARIO	63
ANEXOS	66
Anexo A	67
Anexo B	69
Anexo C	71

	Página
Anexo D	73
Anexo E	75
Anexo F	77
Anexo G	79
APENDICE	81
Apéndice A	82
BIBLIOGRAFIA	86

## INTRODUCCION

La escuela es el espacio ideal donde el alumno puede desarrollar todas sus capacidades para integrarse y participar activamente en sociedad; estos propósitos son logrados cuando ningún problema obstaculiza la educación y su práctica se lleva de manera adecuada.

En este trabajo de investigación documental se aborda uno de los problemas que hoy en día observamos en la niñez escolar. Los niños del nivel primario presentan deficiencias en lo que a expresión corresponde, pues escriben y hablan con dificultad; aún y cuando hayan egresado ya de la escuela primaria.

Ha sido preocupación de quienes elaboramos este trabajo encontrar alternativas de apoyo para el desarrollo de la expresión del niño en la escuela primaria y una opción la constituye la literatura infantil; ésta es la herramienta básica a través de la cual el niño conoce el mundo, intercambia experiencias, expresa sus emociones y estados de ánimo. Es el medio por el cual la comunicación adquiere un verdadero significado y el niño obtiene un instrumento para aprender por sí mismo.

La literatura infantil en el contexto escolar pretende fomentar en el niño su expresión creadora por medio de la expresión oral y escrita, la cual juega un papel fundamental especialmente para la comunicación de ideas, sentimientos y opiniones; ayuda a

que los niños adquieran confianza en su propia capacidad de ex -  
presión de manera clara y creativa. La literatura infantil no -  
sólo sirve para comunicar ideas sino también para recrearse, pa -  
ra lo cual se echa mano de lectura de poemas que gustan tanto a -  
los niños, chistes, refranes, trabalenguas, adivinanzas, cuen -  
tos, historietas y leyendas, que permiten al niño desarrollar -  
una mejor expresión.

Abordamos en este trabajo de investigación documental el sig -  
nificado y la importancia que la literatura tiene para la pobla -  
ción infantil escolar; se buscaron fundamentos tanto psicológi -  
cos como pedagógicos para conocer la influencia tan decisiva que  
la literatura infantil tiene en el desarrollo de la expresión -  
oral y escrita; se consultaron diversas fuentes relacionadas con  
la literatura para observar cómo el interés de los niños por las  
distintas obras aumenta cuando él solo lo decide, más que cuando  
se le impone. Se muestran también los distintos tipos de litera -  
tura a los que se puede recurrir, de acuerdo al interés y gusto -  
por las distintas obras.

Aunque formarse el hábito por la lectura de obras es muy -  
atractivo, el tema central es el desarrollo de la expresión, y -  
a la literatura, se le considera en este trabajo únicamente como  
un medio para lograr el desarrollo de la expresión con mayor fa -  
cilidad; sin embargo no se descartan otros medios que también -  
sean adecuados y que faciliten su desarrollo.

## CAPITULO I

### FORMULACION DEL PROBLEMA

#### A. Antecedentes

La literatura constituye una acción en el desarrollo de la expresión; en la escuela primaria siempre se ha manejado la cuestión literaria como un aspecto más del conocimiento, marcando para los alumnos, la lectura de fragmentos literarios para su interpretación o simplemente para su recreación.

Sin embargo al reflexionar sobre este aspecto, nos hemos encontrado que los niños no adquieren este gusto por la obligatoriedad que les imponemos. Hemos discutido sobre el aspecto literario y nos encontramos formas variadas de manejarlo.

Se ha dicho en muchas ocasiones que la manera de lograr que el niño se interese y adquiera el gusto por la literatura infantil, es ponerlo en contacto a la más temprana edad posible con los libros. La literatura va a permitirle el desarrollo del lenguaje, acrecentar su vocabulario y fomentar su comunicación oral y escrita. Sin embargo, conociendo la importancia de los libros para el desarrollo de la expresión, una gran parte de los niños en nuestro país ingresan a la escuela sin tener familiaridad con la lengua escrita ya que en su casa hay escasos libros y se uti-

liza muy poco la escritura.

Algunos niños que llegan a estar en contacto con medios de comunicación masiva, por tenerlos en su casa, como la radio o televisión, hace que se familiaricen con parte de los contenidos que se muestran y como consecuencia amplíen su vocabulario y lo utilicen al ingresar a la escuela, pero consideramos que la información de los medios no es suficiente para que adquiera los conocimientos necesarios para desarrollar la expresión oral y escrita.

## B. Planteamiento del problema

El área de español, en la escuela primaria, tiene como uno de sus objetivos lograr que el alumno adquiera una serie de mecanismos necesarios para que desarrolle su capacidad de expresarse adecuadamente y comprenda lo que otros dicen y escriben; si el alumno desarrolla su expresión oral, comprende y usa el lenguaje escrito, puede llegar a desarrollar su capacidad creadora, porque los procedimientos mismos lo van induciendo en el desarrollo de sus capacidades intelectuales. La literatura infantil es uno de los aspectos que contribuyen a que el niño adquiera mayor facilidad en el desarrollo de la expresión.

Un problema que hemos encontrado, en nuestro quehacer docente, es que los alumnos de educación primaria tienen dificultad para expresar por escrito y en forma oral sus ideas sobre un tema determinado.

A las escuelas, cada año nos llegan concursos de expresión -

escrita: composiciones a los símbolos patrios, a la salud, la contaminación, la paz, etc., y nos encontramos con que los niños tienen dificultad para realizar estos trabajos y en algunos ca - sos, el niño no hace nada o copia. Otro problema que nos encon - tramos con frecuencia en los niños, es que no quieren hablar - porque tienen miedo de hacerlo; en el primer grado los niños son comunicativos pero a medida que avanzan en los grados siguientes se le va notando más el miedo a expresarse. Tal vez este fenómeno se presente por que no les hemos dado la oportunidad y la fa - cilidad para que se expresen libremente.

La literatura infantil, es uno de los aspectos que contribu - ye para que el niño adquiera mayor facilidad en el desarrollo de la expresión despertándole el interés y el gusto por la literatu - ra infantil.

### C. Justificación

La literatura es una de las bellas artes que expresa su be - lleza a través de la palabra.

La literatura se hace más bella cuando se dedica en exclusi - va al gusto infantil, nos referimos en forma concreta a la lite - ratura infantil, la cual debe crear en el niño la sensibilidad - para que pueda captar la belleza de su entorno, transportándolo - por el mundo de la fantasía e imaginación.

La literatura infantil debe de existir como una necesidad en la escuela primaria, dada su importancia como elemento de apoyo -

de algunos aspectos del lenguaje.

Actualmente la literatura se encuentra abandonada en el ámbito escolar. Gran parte de los docentes confunden la práctica de la literatura infantil con el hecho de leerles a sus alumnos un cuento incluido en el libro de texto del grado correspondiente.

Por lo anterior, es necesario que el docente se dé cuenta de la importancia que tiene la literatura infantil en la instruc-ción primaria, siendo ésta, formadora de individuos capaces de adquirir conocimientos útiles para la vida.

Más que adquirir un título, el motivo principal de este trabajo radica en lograr una reflexión en los compañeros docentes acerca de la importancia de la literatura infantil, debido a que este aspecto del español es un medio importante para desarrollar la expresión oral y escrita en el alumno de educación primaria.- Es a través de la literatura infantil, al momento de abordar los cuentos, leyendas, fábulas, etc., cuando el niño ejercita y con-solidada los dos aspectos del lenguaje como lo son, el oral y el escrito.

Abordar el tema de la literatura infantil en relación con la expresión oral y escrita, es de gran importancia en nuestra la-bor educativa, dada la problemática que existe al darnos cuenta- que una gran mayoría de los alumnos que egresan de la instruc-ción primaria, carecen de una eficiente expresión oral y escrita tanto dentro del aula como fuera de ella.

En lo que al docente se refiere, es necesario que tenga con-ciencia del papel que desempeña la literatura infantil en el de-

sarrollo lingüístico para que haga uso de ella y su actividad - sea más productiva en la amplitud del lenguaje.

#### D. Objetivos

El presente trabajo de investigación documental pretende en-cauzar acciones hacia objetivos concretos; es necesario conside-rar a los objetivos como un fin que se pretende alcanzar; por lo anterior se precisan los siguientes objetivos que se aspiran lo-grar.

- Motivar al docente para que conozca la literatura infantil como un medio para desarrollar la expresión oral y escrita.

- Hacer que el docente reflexione acerca de la importancia - que tiene la literatura infantil en la formación estética e in-telectual del individuo.

- Lograr que el docente haga uso de la literatura infantil - periódicamente y en una forma amena.

- Propiciar que el maestro inicie a los alumnos en la lectu-ra de los textos literarios.

## CAPITULO II

### MARCO TEORICO CONCEPTUAL

#### A. Teoría psicoanalítica

La teoría psicoanalítica gira en torno a aspectos sobre la emoción y la motivación. Para entender el comportamiento humano, esta teoría encuentra un apoyo importante en los deseos, sueños, fantasías y temores.

El psicoanálisis de Sigmund Freud (Ver Anexo A), fue la primera teoría que demostró que cada expresión simple de la personalidad está relacionada con todas las demás formas de expresión, de modo que ningún aspecto de la personalidad puede tratarse aisladamente.

Para Freud, existen conceptos básicos del psicoanálisis, tales como: el "yo", el "ello" y el "super yo", además de la "censura". Todos estos conceptos constituyen un factor importante para entender las funciones psíquicas, de las cuales existen dos tipos: unas conscientes y otras inconscientes (se encuentra entre estas dos una tercera que es la preconciencia). Freud manifestaba que la conciencia es simplemente un órgano de percepción o de captación de lo que vemos y oímos, aunque muchas cosas escapan a la conciencia; algunas de las percepciones son reprimidas-

y almacenadas, otras son percibidas y olvidadas.

El organismo psíquico pretende eliminar los factores que perturban la función de la conciencia, si muchos de estos factores son eliminados de la mente, destinados al inconsciente, el cual se poseiona de las funciones reguladoras que tienen dominio sobre la conciencia.

El sistema consciente es regulado por el "yo", que es la estrutura mental que experimenta e interpreta la realidad, además comprende la mayor parte de las actividades cognoscitivas entre ellas la percepción, la memoria, el razonamiento y otras que se relacionan con la solución de problemas cotidianos. El "yo" es la provincia que se forma con las funciones mentales que se relacionan con el mundo exterior.

El inconsciente se supedita al "ello" y actúa contra nuestra voluntad e intención. El "ello" guarda las tendencias e impul - sos instintivos y contenidos psíquicos reprimidos por el "yo", - constituye la parte inconsciente de la psique.

Según el psicoanálisis, el sistema psíquico no puede dividir se en "yo" y "ello", pues debe de existir algo más que dirige a - ambos, ese algo más se presenta como una fuerza directiva que - aparece en las ideas y principios que practicamos. Freud denomi - nó a esta fuerza "super yo", el cual representa una serie de pre - ceptos morales y religiosos del que se vale la conciencia para - mantener un equilibrio entre el "ello" y el "yo".

El "super yo" ejerce funciones similares a las de un juez o - censor con respecto a las instancias del "yo".

Las restricciones morales y el estímulo hacia la perfección se enfrentan al "ello", por lo tanto el "yo" se encuentra entre dos fuerzas antagónicas, por un lado el "super yo" que es demasiado intenso y estricto, queriendo lograr la perfección; por otro lado el "ello" y sus emociones cargadas de energía y de impulsos incontrolables.

El "super yo" está menos orientado a la realidad que el "yo", aunque no está tan apartado de la percatación consciente como lo está el "ello". El "yo" se encuentra a menudo en la posición de tener que expresar los impulsos del "ello" sin ofender al "super yo".

Como ya mencionamos anteriormente, otro concepto básico para entender el psicoanálisis es el que se refiere al de la censura; para su explicación, es necesario precisar que la psique se divide en una esfera consciente y otra inconsciente.

El inconsciente se compone de los instintos innatos y el material que ha sido reprimido por serle desagradable y repulsivo a la conciencia. El paso del contenido del inconsciente a la conciencia es impedido por la censura, si ésta cesa su vigilancia como sucede en los sueños, los materiales del inconsciente tratan de penetrar en la conciencia.

El psicoanálisis ha servido de fundamento para la explicación de una diversa variedad de actividades, actitudes e ideales del ser humano, por lo cual en este trabajo de investigación hemos decidido relacionarlo con la literatura infantil, ya que por medio de esta actividad artística el individuo manifiesta dife-

rentes actividades mentales tales como: la emoción, la motivación, los deseos, las fantasías, los sueños, etc.

Las obras literarias transportan al niño a un mundo de imaginación y fantasías, además dan motivo para posteriores sueños, como lo diría Freud: "El sueño infantil es una relación a un suceso del día anterior que dejó tras de sí, un deseo insatisfecho y trae consigo la realización directa y no velada de dicho deseo". (1)

## B. Actividades psíquicas relacionadas con la literatura infantil

Algunas actividades psíquicas que constituyen un apoyo importante para entender la trascendencia que tiene la literatura infantil son: la empatía, la imaginación, el ensueño, la fantasía y los sueños.

### 1. La imaginación

Se puede definir la imaginación como la aptitud que posee el hombre para crear representaciones nuevas, usando las que existen con anterioridad.

La memoria y el aprendizaje se encuentran íntimamente relacionados con la función imaginativa; según afirmaciones de algu-

(1) FREUD, Sigmund. Introducción a la psicología. México, D.F., - Ed. Patria, 1991, p. 131.

nos psicoanalistas que argumentan que los materiales acumulados en la imaginación son los mismos que se guardan en la conciencia.

La imaginación depende de factores externos e internos; los factores externos son elementos estereotipados que dependen en alto grado de los factores ambientales que se asimilan por medio de la percepción o al estar en contacto directo con dichos factores (obras escultóricas, teatrales, literarias, etc.)

En lo que se refiere a los elementos internos de la imaginación; éstos corresponden a los determinantes psicológicos del individuo, su tipo de asociación, su estado de humor, sus condiciones fisiológicas y sus experiencias individuales que ha vivido en su vida, dichas determinantes psicológicas tienen como característica principal el de ser complejas, por lo cual únicamente se mencionan sin entrar en una explicación más específica.

## 2. Imaginación y empatía

Cuando el niño juega a los vaqueros, a las luchas, etc., su principal objetivo es el de imitar en lo posible a los protagonistas de la trama o suceso; lo mismo sucede en un partido de fútbol u otro deporte, esto constituye la empatía.

Toda apreciación depende de la capacidad que desarrollemos para corresponder con la imaginación a la manifestación de un estímulo. Los artistas, sea cual sea su género, pretenden despertar la imaginación de sus espectadores o lectores, dándole vida a los objetos o situaciones y poniéndose en el lugar del persona

je u objeto.

El niño es quien tiene esta tendencia a apropiarse de las situaciones observadas, leídas y escuchadas, tratando de involu - crarse en su fantasía que él mismo crea y representa o en ocasio - nes se ubica en un fragmento de su pasado; de preferencia de - agradables recuerdos, pero otras veces aflora el inconsciente, - siendo imposible evitar recuerdos amargos, generalmente cuando - sucede esto, el niño trata de desviar su atención a estímulos visuales como los libros o bien un personaje imaginario para tra - tar de contrarrestar esa amarga experiencia del pasado.

### 3. Ensueño o fantasía

Cuando los deseos no son satisfechos, en muchas ocasiones - los llegamos a colmar imaginando situaciones. A las fantasías - se les llama ensueños o soñar despiertos.

Regularmente en los ensueños en los que el individuo fanta - sea aparece como un conquistador, en ocasiones se presenta como héroe, el cual encuentra obstáculos insuperables. El individuo al enfrentarse con estas situaciones se alienta para resolver y superar situaciones de la vida cotidiana ya que se le presentan en su mundo real.

Los ensueños ocupan gran parte de la vida de los infantes de edad escolar, cuando la realidad no está claramente deslindada - de la fantasía.

Los ensueños del niño no son muy distintos de sus juegos ni de lo que sueña cuando duerme. Los elementos oníricos y lúdicos del niño, están tomados muy frecuentemente de sus experiencias en la vida cotidiana y la imaginación. (2)

La mayoría de los deseos y las actividades del niño están en constante limitación por parte de los adultos, lo cual crea un ambiente de fastidio e insatisfacción y a la vez el deseo de libertad, haciendo posible que el niño escape de la realidad refugiándose en la fantasía.

Una característica de los ensueños consiste en que el sujeto se encuentra concentrado en sí mismo.

Gran mayoría de los niños dedican sus ensueños a rendirle culto a un héroe, principalmente captado de una tira cómica, de un cuento, leyenda, etc.

Existe gran concentración en imitar a determinado personaje que adoptan rasgos físicos y conductuales de su héroe y quizá también en futuros sueños se haga presente en compañía del niño en busca de fascinantes aventuras.

Los niños se apropian de sus fantasías, hacen de éstas un acto egóista, sus fantasías representan una historia del mundo tal y como ellos quisieran que fuera.

"En los sueños tenemos pesadillas, pero en las fantasías, ejercemos cierto control, y fantaseamos sólo lo que le agrada al ego". (3)

(2) WOLFF, Werner. Introducción a la psicología. 16 ed. México, Ed. Fondo de Cultura Económica, 1976, p. 156.

(3) NEIL, A.S. et.al. Sumerhill. Un punto de vista radical sobre la educación de los niños. México, Ed. Fondo de Cultura Económica, 1968, p. 120.

Las fantasías suelen ser más atractivas que los sueños, en los cuales se manifiestan angustias, temores y desesperación. En fin, situaciones mentales que se guardan en el subconsciente.

Si se habla de las situaciones narrativas que provocan o motivan al niño a crear fantasías, es necesario especificar algunos períodos de la vida intelectual del niño.

De los cinco a los nueve años, todo le parecerá maravilloso, lo mismo narraciones de ficción que descripciones del mundo real. De los nueve a los trece años, al niño le gusta que se le satisfaga la necesidad imaginativa. De la realidad no le agradan otras escenas más que las de vida familiar y escolar.

Desde los once años, abandonará las historias infantiles para interesarse en las novelas de aventuras, que lo apasionarán al menos hasta los años posteriores. De esta manera se va trayendo poco a poco al niño al país de la quimera y del ensueño, lo aproximamos a la vida sin perturbaciones para su normal desarrollo infantil, lleno de ficciones y aventuras fantásticas.

#### 4. Sueños

Mientras en el ensueño la imaginación es dirigida, al menos en parte consciente, lo que se refiere a los sueños, que es el tiempo en el que la sensibilidad y la actividad se encuentran en un estado de aletargamiento, característico en el hombre por la pérdida de la conciencia del mundo exterior, no son intencionales. La motivación en los sueños se deriva de estímulos externos

e internos. Al referirnos a los estímulos externos éstos pueden proceder del timbre de un teléfono, de una corriente de aire, de la iluminación repentina, pero también gran parte de lo que se sueña evoca las experiencias vividas en forma cotidiana.

Los estímulos internos suelen constituirse en orgánicos o psíquicos, o también se considera cualquier estímulo de carácter biológico o psicológico que altere el equilibrio del organismo.- Freud dejó establecido que: "Los sueños son fieles guardianes del reposo". (4)

### C. El lenguaje

El lenguaje es un sistema de comunicación por medio de símbolos convencionales. También se puede definir como el conjunto de sonidos articulados con los que el ser humano manifiesta o exterioriza lo que siente. Necesariamente la actividad del lenguaje establece una relación social; se emplea en muchas conversaciones por el gusto o la necesidad de hablar.

Un verdadero sentido social del lenguaje consiste en que por medio de él, se logra la permanencia cultural del ser humano.

"El hombre es hombre, gracias precisamente al lenguaje, la relación del hombre con lo que lo rodea depende de manera importante del lenguaje". (5)

(4) Ibid. p. 132.

(5) MERLO, Juan Carlos. La literatura infantil y su problemática 4 ed. México, Ed. Patria, 1991, p. 131.

## 1. Lenguaje infantil

El lenguaje infantil está formado por todas aquellas palabras que el niño ha escuchado y que han quedado fijas en su mente, de manera tal que puede entenderlas, interpretarlas y utilizarlas para comunicarse.

Es el lenguaje que le sirve para apoderarse del mundo, para darle nombre a las cosas y a las acciones que para él existen, ya que las demás, las que no tienen nombre, no existen como conceptos independientes, no son concebidas como parte del mundo.

Por las consideraciones anteriores se deduce el valor determinante que tiene la adquisición del lenguaje para el niño; un valor cuya importancia se podrá manifestar de mil maneras durante toda su vida. Cada niño asimila en los primeros años de su vida los rasgos lingüísticos propios del grupo en que ha vivido.

Para el niño es una tarea difícil aprender las reglas convencionales de los adultos, pero en forma paulatina logrará apropiarse de ellas debido a una interacción constante con los individuos que forman su entorno. El lenguaje hablado surge espontáneamente al tener uso de razón y estar en contacto directo con la gente que le habla.

En el niño se inicia también, en sus primeros años el juego simbólico como un sistema de lenguaje, en el que se dá significado a ciertos rasgos rudimentarios que equivalen a objetos reales que el niño conoce y maneja; es una forma de lenguaje en un estadio temprano y que le conduce paulatinamente a la interpretación-

real de los objetos.

## 2. Lenguaje literario

El lenguaje literario es una forma de expresión que se ha -  
vuelto tradicional. Es un resultado de todos los estilos acumu-  
lados a través de muchas generaciones.

El lenguaje literario y el lenguaje común tienen un gran va-  
lor social.

Aristóteles decía sobre el lenguaje literario, que evita la-  
expresión visual. Lo que es un fin para el poeta es un medio -  
para el hombre común.

El poeta por medio del lenguaje literario pretende traspasar  
la vida en belleza, quiere proyectar fuera de sí su emoción.

El lenguaje del que se vale la literatura no difiere en lo -  
esencial del que empleamos usualmente. Por lo general, literatu-  
ra y habla usan una misma lengua, con idénticos sonidos y proce-  
dimientos gramaticales.

Pero también es evidente que existe una separación, una dife-  
rencia de nivel. El poeta, al escribir lo hace con un afán -  
constante de evitar voces, giros o frases empleadas en el colo -  
quio popular.

El lenguaje literario aumenta y enriquece el léxico y afina-  
los matices significativos con una gran labor de la creatividad.

#### D. Expresión oral y escrita

La expresión oral y escrita, son las herramientas básicas a través de las cuales el ser humano revela sus intereses, inter - cambia experiencias, adquiere conocimientos, expresa sentimien - tos y se relaciona con los demás. Por ello es importante que su ejercicio sea continuo, para que se enriquezca la capacidad de - manifestarse tanto en forma oral como escrita.

Uno de los medios que contribuyen a enriquecer la expresión - es la literatura, puesto que al adquirir el gusto por la lectura de pequeñas a grandes obras, se va desarrollando la capacidad - expresiva facilitando aún más la comunicación y haciendo de la - expresión oral y escrita instrumentos de gran utilidad para su - desenvolvimiento ante la sociedad.

El propósito fundamental de la expresión debe ser el logro - de la eficiencia comunicativa en la exposición de ideas, sentí - mientos y emociones, éstos se pueden manifestar tanto en forma - oral como escrita según la necesidad del individuo.

Tradicionalmente se ha dedicado una atención insuficiente al desarrollo de las capacidades expresivas en la escuela primaria. Esta omisión es muy grave, ya que las habilidades requeridas pa - ra la comunicación son un instrumento insustituible en la vida - familiar y en las relaciones personales, en el trabajo, en la - participación social y política y en las actividades educativas.

En los primeros grados el lenguaje espontáneo y los intere - ses y vivencias de los niños son aprovechados para organizar y -

promover las actividades que le sirven de base en sus tareas; se aprovecha su imaginación para encauzarlo al gusto por la literatura y que ésta, con el tiempo, le vaya sirviendo como medio para el desarrollo de su capacidad expresiva. Mediante prácticas sencillas de diálogo, narración y descripción, se trata de reforzar su seguridad y fluidez, así como de mejorar su dicción.

A partir del tercer grado, se van introduciendo actividades más elaboradas: la exposición, la argumentación y el debate; - estas actividades implican aprender a organizar y relacionar - ideas a fundamentar opiniones y a seleccionar y ampliar el vocabulario de los niños.

#### E. La literatura

Se considera como una de las bellas artes, por ser una forma de expresar la belleza por medio de la palabra oral o escrita.

Dentro de sus fines están: conocer los idiomas a través de su evolución; hacer más rico nuestro lenguaje y nuestra cultura.

La literatura así entendida comprende todos los géneros literarios como la poesía, la leyenda, el cuento, la fábula, etc.

La literatura es un arte que emplea la palabra, instrumento para obtener la belleza. Comprende producciones escritas que se manifiestan en forma oral y que estimulan el ánimo de la gente; - su escritura es en prosa o en verso, la forma hablada se manifiesta más en la oratoria, la declamación o el teatro.

En la escuela, debemos promover y aprovechar la literatura -

para facilitar el desarrollo de la expresión en los niños.

Para promover creaciones literarias en los alumnos de prima-ria podemos utilizar su mismo vocabulario, enriqueciéndolo con algunas modificaciones en el significado de las palabras, para darle más belleza a las expresiones.

Estos cambios conocidos como recursos de expresión litera-ria son generalmente relaciones de semejanza formal o imaginaria de objetos que pertenecen a diferentes aspectos de la realidad, aceptados y reconocidos por quien los crea y los identifica.

### 1. Tipos de literatura

La literatura es un aspecto que al conocerlo despierta el interés tanto de niños como de adultos, tiene gran variedad de tipos; como la recreativa, la infantil, la edificante, la popu-lar, en los que se pone de manifiesto su valor estético.

#### a. Literatura recreativa

La literatura recreativa es la que dá nuevo vigor a la lite-ratura para niños, es la que ha de lograr enriquecer su corazón; para los niños debe ser el libro que llegue a su sensibilidad y le exalte con el entusiasmo de lo hermoso y de buen gusto, pero en el que la inteligencia y el corazón se recreen y florezcan de claridades artísticas, de ideas constructivas, de noble fantasía, de curiosidad, de admiración y de confianza en la vida.

Al niño y al joven hay que ofrecerles la lectura en la que recreen su mente y su ilusión por lo que transmiten; y salgan como de una aventura de descubrimiento, que ayude a enriquecer y ennoblecer el sentido de la vida.

Es claro que contamos con la fantasía, ingrediente primordial de la literatura para niños, pero la fantasía se despliega siempre más lozana y más práctica cuando nace y se nutre de datos de real evidencia aún en el tono travieso y juguetón grato a los pequeños. Si por la fantasía hay que romper a veces el tejido de la verdad para jugar a salir de ella, nunca será lícito ignorarla ni negarla.

A pesar de la presencia invasora en nuestra época de los medios de comunicación: cine, radio, televisión; la lectura sigue jugando un papel de primer orden en la formación de la personalidad.

Los cuentos en la que los animales toman el puesto de las personas para impersonalizar la anécdota y achacar vicios y virtudes a las bestias, han sido siempre muy socorridas, las fábulas han usado del artificio, para al final, sacar la consecuencia moral. (6)

#### b. Literatura edificante

Esta literatura es la que muestra el sentir del niño, la que

(6) PASTORIZA DE ETCHEBARNE, Dora. El cuento en la literatura infantil. 1 ed. Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1986, p. 38.

se aproxima a la reproducción de la lengua oral del niño. En esta literatura la forma es un tanto más directa, en cuyas narraciones salen a relucir personas actuando y pensando; vienen los diálogos de los personajes, las palabras tal como fueron dichas, la expresión de los pensamientos, tal como fueron pensados. El niño cuando narra, narra así, con la mayor viveza, haciendo intervenir a las personas con sus palabras y dichos.

El escritor para pequeños debe saber reproducir el soliloquio de un niño, a dar su pensamiento de asociaciones caprichosas, sus juegos con las ideas, sus fantasías y la expresión más cabal de todo ello, buscar en la memoria de su infancia y escribir como si fuera el mismo niño quien pensara y hablara.

Escribir para niños es una difícil aventura en la que se precisa salir bien.

En la literatura edificante para niños se había abusado de la lección moral con el ejemplo del niño bueno, de familia acomodada, que socorre la necesidad del niño pobre; sin embargo, en la actualidad se ha superado ese ejemplo y se ha considerado el sentir y el hacer de todo niño y los intereses que tiene, conocer sus soliloquios y sus conversaciones y mostrarlas en el libro de cuento y poesía.

Hoy los millones de niños lectores, tanto ricos como pobres, han de ajustar su mentalidad, su comportamiento y sus ideales a un mundo complejo, de cambios y progresos rápidos e incesantes para adaptarse. Para lo cual se precisa una actitud dinámica y viril, bien distinta de la del estereotipo del niño modelo y la-

vida modelo que en aquellos libros se muestran como dechado.

### c. Literatura popular

Cada país tiene dentro de su ámbito cultural características propias, tradiciones nacionales lo mismo que regionales, donde se pone de manifiesto el gran conocimiento del pueblo a través de su historia; el ciudadano común, lo mismo conoce un canto que una danza o un refrán, y al escuchar estas manifestaciones nos damos cuenta que no se encuentran en ningún libro; sin embargo, el hombre debe estar familiarizado desde su más temprana edad con los libros y la literatura, enseñarlos a leer, irá conociendo lugares y costumbres distintas a su ámbito.

Es importante que los niños conozcan la literatura popular, basada en nuestras raíces, folklore, lengua, tradiciones y características locales.

Los niños conocen gran parte de la literatura popular tanto de la que está escrita en libros como la que va de boca en boca, esta literatura, no es exclusiva de los niños ni va dirigida a ellos, sin embargo la acogen y forma parte de su entretenimiento.

## 2. Literatura infantil

En el mundo de nuestra cultura se ha especulado con frecuencia sobre la existencia de una verdadera literatura infantil. Según la escritora española Carmen Bravo de Villasante, literatu

ra infantil es aquella que se escribe para niños. Al tomar en cuenta esta definición es necesario aclarar que no todos los li-bros escritos para niños son populares en el mundo infantil.

La clasificación del libro como lectura infantil no asegura que el libro esté de acuerdo con la mentalidad del niño y entendemos por literatura infantil aquella que el niño selecciona pa-ra su entretenimiento y contribuye a su mundo interior, allí don-de realidad y fantasía se entretajan.

El niño es el mejor crítico de la obra infantil; el gusto de lo espontáneo y de lo que presenta en forma dinámica la anécdota viva; la variedad de los temas halaga y satisface a los niños, - el problema se presenta en la manera de tratarlos para hacerlos interesantes.

Para que los niños gocen con la lectura es necesario que se adentren en el ambiente del relato y que se identifiquen con los personajes; si esto no se logra, la lectura no ha causado ningún impacto en la sensibilidad infantil.

Al escribir para los niños, la lengua empleada debe ser sen-cilla y viva de manera que la lectura se haga rápida y entretenida donde el niño entienda todo lo expresado, de no ser así, él - no continuará la lectura por resultarle incomprensible y monóto-na. El propósito y la finalidad de la literatura infantil es el entretenimiento. Si al niño se le imponen ciertas lecturas con fines didácticos, ésta será la forma más eficaz de quitarle el - gusto por la lectura.

Los lectores de literatura infantil son considerados desde -

los cuatro años hasta los catorce o quince.

Para lo cual el material que ellos deben leer supone unas determinadas características indispensables; la claridad de conceptos, la sencillez, el interés, la ausencia de ciertos temas y la presencia de otros que no toleraría el adulto.

Literatura infantil es también la literatura oral dispersa en canciones de coro, juegos y adivinanzas.

Dentro de la literatura infantil existen libros que en un principio no fueron dedicados a los niños. Estos son los libros de los que los niños se apropian y que pasan a engrosar los estantes de sus librerías, tales como Robinson, Gulliver, Platero. Así como no todo libro escrito para niños supone forzosamente que sea literatura infantil, del mismo modo, puede ser literatura infantil lo que no está destinado para ellos.

Se dice que en los principios de la literatura infantil estuvo la pedagogía, y que todavía hoy, muchas veces, pedagogía y literatura para niños van de la mano, unas veces como dos buenas amigas y otras sufriendo la literatura, la persecución pedagógica.

Dentro de esta literatura, el puro deleite en la lectura ennoblece al niño, cuando tiene calidad artística la página del libro y que puede ser edificante tanto lo estético como lo moral, por lo tanto habrá que cuidar la intención y el estilo.

#### F. Conformación de la literatura infantil

Esta literatura tiene múltiples variantes de acuerdo a los in

tereses del niño puesto que a través de los diferentes modos y estilos el niño encuentra la satisfacción de sus intereses de fantasía o recreación en sus diversas formas.

### 1. Narración

Es un arte que obedece a principios del proceso creador, es - evocar aquello de lo que se tiene experiencia propia o que requiere de otras fuentes; intenta conocer además de las acciones, sus - causas, los sentimientos, el carácter, e impulsa a actuar a los - personajes en un sentido determinado.

La narración no pertenece a ningún género literario en espe - cial, pero armoniza en todos, ya que son narraciones: las novelas, los cuentos, las tradiciones, las leyendas, etc.

De todos los modos y formas de elocución, la narración es la - más antigua, la más espontánea y natural. Comprendida en este arte se encuentra también gran parte de la historia moderna y antigua: libros de cuentos, noticias y artículos periodísticos.

Por medio de la narración se hace una descripción de las personas, lugares y acciones y una de sus características principales es la de introducirse en el espíritu del hombre, manifestando sus sentimientos.

La narración es una herramienta muy importante en la escuela - primaria, se utiliza como un medio para hacer contacto con las - costumbres, tradiciones y creencias del niño en su hogar, escuela y comunidad; facilita la labor de expresión y enriquece al pensamiento.

miento del niño; además se puede utilizar como un elemento para el docente y como un medio para que el niño exprese sus sentimientos, gustos y experiencias vividas. Por lo anterior, lo importante de la narración consiste en su valor como auxiliar didáctico y ser un medio de expresión.

## 2. Cuento

El cuento es un relato donde la fantasía se va manejando gradualmente para que el oyente capte un acontecimiento determinado.

El elemento maravilloso contribuye a darle al cuento características fundamentales: narrador, personajes, acontecimientos, lugares y tiempo, se reducen a una concentración interna llena de emotividad.

Tres son las condiciones fundamentales que debe reunir el cuento para niños: adecuación a la edad, manejo de la lengua y propiedad del argumento.

En lo que se refiere a la primera condición podemos mencionar lo siguiente: todo el que escribe para niños o seleccione sus lecturas, deberá recordar que el cuento que sirve para una edad o época infantil, puede no convenir para otra. Por lo tanto las demás condiciones quedan supeditadas a la primera. (Ver Anexo B)

El cuento es el más moderno de los géneros literarios. Es curioso y paradójico observar como el más antiguo de los géneros literarios en cuanto a creación oral, viene a ser el más moderno en cuanto a obra escrita y publicable. (7)

(7) BAQUERO GOYANES, Mariano. El cuento español en el Siglo XIX. 4 ed. Madrid, Ed. Española, 1979, p. 31.

Podemos mencionar dentro de otras características del cuento, que es un elemento importante en la literatura folklórica de los pueblos por ser colectivo, tradicional, oral y espontáneo.

### 3. Leyenda

Se caracteriza por ser producto eminentemente de la tradición oral, esto es, que ha sido creada por un individuo o un grupo y - que en el transcurso del tiempo han tenido y cumplido una función típicamente popular, proveniente de una realidad.

En la leyenda predomina lo fantástico y sobrenatural, sus personajes desaparecen o se convierten en vegetales, en minerales o en animales. La mayor parte de las leyendas por lo general narran sucesos extraordinarios que llaman la atención de adultos y niños, por lo tanto no podemos afirmar que existen leyendas exclusivamente para la población infantil, ya que es este grupo quien se apasiona, emociona y se sobresalta al escuchar las narraciones que por lo general provienen de épocas pasadas; como por ejemplo: la leyenda de la llorona, el callejón del beso, etc.

En el plano de la expresión puede estar desarrollada en verso o en prosa. (Ver Anexo C)

### 4. Fábula

Se remonta a tiempos muy antiguos (el oriente) y proviene de la necesidad natural que siente el hombre de expresar su pensa -

miento por medio de imágenes, emblemas o símbolos. Tiene características muy especiales de transmitir un conocimiento, una experiencia o una crítica en forma impersonal sin herir ni localizar muy claramente el hecho o el actor.

La palabra fábula procede de *fabulare*: hablar, por lo cual en los principios literarios de Europa significaba -lo que se cuenta, lo que se dice, lo que se narra-. Con el tiempo esta aceptación fue cambiando en la lengua hasta quedar convertida en un relato donde se pretende que los oyentes o lectores aprendan una determinada enseñanza moral o de comportamiento de la vida.

En toda fábula aparece siempre un hablante o narrador donde presenta personajes característicos y en muchas ocasiones, animales.

Los personajes se enfrentan y de un determinado acontecimiento se produce el mensaje moralista que se manifiesta en una expresión lingüística llamada moraleja.

Una de las características esenciales de la fábula consiste en observar el comportamiento de los personajes que en ella participan, pues éstos generalmente son animales y son ellos los encargados de transmitir el mensaje, razón por la cual, los niños enfocan su atención en este género literario. Al ir desarrollando su sentido, en la lectura de estas obras, empieza a captar paulatina mente su mensaje, que al ser una enseñanza fortalece la formación del niño. (Ver Anexo D)

## 5. Poesía

Los poemas constituyen obras literarias que presentan los sentimientos de un hablante, es decir, su estado de ánimo. Todo poema nace a partir de un determinado motivo que impulsa al hablante a manifestar su alegría, tristeza o su pesimismo.

Los poemas se caracterizan además por la especial combinación de sus palabras que producen una sorpresa en el oyente al escuchar lo que se dice de manera común y hecho de un modo nuevo, vitalizado, fresco.

Si recordamos que la poesía es una obra de arte y cae dentro de la órbita de la belleza, se hace necesario propiciar la educación estética del niño como camino para despertar su amor por la lectura, que debe ir aparejado al gusto por todas las cosas bellas. Porque así como se le enseña que debe ser sincero y generoso ha de enseñársele que es tan importante la belleza de un cuadro como la de una poesía o como el arreglo de la habitación donde juega, estudia o duerme.

En relación a la poesía infantil es difícil la creación exclusiva para niños, es más sencillo hacer letras para canto, puesto que en las escuelas es un hecho irrefutable que la mayor parte de las letras de las poesías que se enseñan son tan abstractas que los niños no las entienden bien. (Ver Anexo E)

### CAPITULO III

#### LA LITERATURA INFANTIL EN EL DESARROLLO DE LA EXPRESION EN EL ALUMNO DE EDUCACION PRIMARIA

##### A. La literatura infantil en la escuela primaria

"Los niños deben estar rodeados de arte, deben respirar el arte que está en la naturaleza y en la vida" (8), como diría María Boschetti Alberti.

La literatura, considerada como un arte, debe ocupar un lugar importante en la escuela primaria ya que brinda al niño un cúmulo de palabras y expresiones nuevas contribuyendo a que experimente el deseo de expresarse bien y a sentir verdadero placer por la lectura.

La escuela debe de poner al educando en contacto con las bellas artes.

Leer es una forma de aproximarse a la vida y nos pone en contacto con otras ideas y costumbres y es una manera de desarrollar la fantasía que permite al hombre volar y acercarse al infinito.

Actualmente existen infinidad de libros para niños que el ma

(8) BOSCHETTI ALBERTI, María. Aproximación a la literatura en la escuela primaria. Nueva edición. Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1980, p. 44.

esto puede aprovechar siempre que el material esté de acuerdo - con la edad y nivel intelectual de los alumnos; la capacidad crítica del docente debe de emplearse a fondo para elegir la poesía o el cuento que presentará a sus alumnos.

No siempre lo que les gusta a los adultos deleita a los niños, es necesario respetar sus intereses, predilecciones y juegos.

La literatura es una de las expresiones del arte que más contribuye a acelerar el proceso de humanización y de los sentidos - y ayuda a que el niño sea cada vez más apto para el aprecio de la belleza, la búsqueda de la verdad y la justicia.

La literatura conlleva el ejercicio de la lectura y todo un proceso de aprendizaje. Leer es trabajar y a través de ese trabajo literario el ser humano se forma, para posteriormente decidir su posición y actuación dentro del ámbito social.

Leer es un medio activo para lograr el desarrollo intelectual, social, espiritual y moral del hombre.

La lectura, en una sociedad que se respeta a sí misma, reviste una alta significación y contribuye a la formación integral - de las nuevas generaciones.

La literatura, como medio de desarrollo del lenguaje contribuye a enriquecer su vocabulario y sus posibilidades de comunicación oral y escrita. Ejerce además una influencia decisiva en la formación del carácter, los sentimientos y convicciones, el gusto estético y el completo desenvolvimiento del futuro ciudadano.

Despertar en el niño el gusto por la literatura es una empre-  
sa nada fácil y menos en tiempos como éstos, de continuo acceso a  
la televisión, la radio y el cine; debemos proponernos crear las-  
condiciones óptimas para formar un hombre que lea con verdadero -  
placer y sentido crítico. Este objetivo no sólo se logra con el-  
aprendizaje de la lectura durante la infancia, abarca un período-  
mucho más extenso que podría incluir toda la vida, aunque sus ba-  
ses quedan fijas en los primeros contactos con el hecho literaa -  
rio.

#### 1. Propósitos

En la escuela primaria la literatura infantil es un aspecto -  
del área de español que cumple una función muy importante para de-  
sarrollar la expresión oral y escrita; para lo anterior se susten-  
ta en los siguientes propósitos:

- Desarrollar la sensibilidad, el gusto por la lectura e ini-  
ciarse en el estudio de textos literarios.

- Poner al niño en contacto con los textos literarios, ya que  
la lectura refuerza el aspecto formativo de la enseñanza, fomenta  
la creatividad del niño, contribuye a la comprensión e interpre-  
tación de textos y favorece la actitud crítica acerca de lo leído.

- Ser un medio para formar y desarrollar la sensibilidad ar-  
tística y al mismo tiempo un medio para obtener conocimientos y -  
despertar el interés al alumno por el mundo que lo rodea.

- Contribuir como elemento formativo al desarrollo del conoci

miento, la sensibilidad y la afectividad. También es un fuerte apoyo para que el alumno profundice en la comprensión de la lectura y desarrolle algunos procesos mentales, como el análisis y la síntesis.

- Adquirir el hábito de la lectura y formar lectores que reflexionen sobre el significado de lo que es leer y que puedan valorarlo y criticarlo.

- Conocer las reglas y normas del uso de la lengua, que se comprenda su sentido y que se apliquen como un recurso para lograr claridad y eficacia en la comunicación.

## 2. Ejes temáticos

Los programas de los seis grados de educación primaria presentan los contenidos y las actividades de una manera articulada entorno a cuatro ejes temáticos:

- Lengua hablada
- Lengua escrita
- Recreación literaria
- Reflexiones sobre la lengua

Esta forma de organización didáctica por medio de ejes, más que aislar los contenidos, pretende combinarlos; es decir, que en un tema específico pueden ubicarse o estar implícitos los cuatro ejes temáticos.

A continuación se hará una descripción de los cuatro ejes temáticos en donde se observa la importancia de la expresión oral y

escrita y el uso de la literatura como un medio para desarrollar dichas actividades de la comunicación.

a. Lengua hablada

Anteriormente los programas de estudio dedicaban poco interés al desarrollo de las capacidades de expresión oral en la escuela primaria. Este eje pretende proporcionar al niño la experiencia y el conocimiento para que él comunique verbalmente lo que piensa, con claridad, coherencia y sencillez. Para lograr lo anterior los contenidos programáticos actuales plantean actividades en donde se incluyen, en la práctica sencillos diálogos, narraciones, descripciones, exposiciones, argumentaciones, debates, etc.

b. Lengua escrita

En lo que respecta a este eje se centra en la ejercitación, elaboración y corrección de sus propios textos; ensayando la redacción de mensajes, cartas, recados y otras formas de comunicación.

En la elaboración de textos se pretende que el niño asimile la aplicación correcta de las reglas gramaticales por medio de actividades de revisión y autocorrección. Se le da también importancia a la práctica de la lectura, teniendo como idea elemental que los textos comunican significados y que forman parte del

entorno de la vida cotidiana.

c. Recreación literaria

Este eje temático se lleva de manera colateral y pretende ser un apoyo para la expresión oral y la expresión escrita. Pretende también poner en contacto al niño con el hermoso mundo de la literatura; para ésto el uso de la lectura será de gran importancia, ya sea si se realiza por el alumno o por el maestro y otros adultos, de esta manera el niño desarrollará su interés por la narración, la descripción, la dramatización y las formas sencillas de la poesía. En un nivel más avanzado, se propone que el niño se apropie más de los materiales literarios, analice su trama, sus formas, sus estilos y maneje argumentos, caracterizaciones, expresiones y desenlaces. Algo más importante aún, se estimulará al niño para que haga sus propias creaciones literarias ya sea en forma de cuento, leyenda, fábula, poesía, etc.

d. Reflexiones sobre la lengua

Este eje se enfoca principalmente en algunos contenidos básicos de gramática y lingüística así como también en la importancia que tiene el idioma para una sociedad.

### 3. Contenidos programáticos

A continuación se citan algunos contenidos programáticos vi-gentes que abordan temas de literatura infantil, lo cual hace notar la importancia que tiene este aspecto en el desarrollo de la expresión oral y escrita a través de los seis años de educación-primaria.

#### a. Primer grado

- Audición de textos infantiles, narrados o leídos por el maestro.

- Redacción colectiva de cuentos y de diálogos con base en - la lectura de otros textos.

- Creación de rimas con base a otras ya conocidas

- Declamación de rimas y poemas

- Representación de personajes conocidos de la literatura infantil.

- Escenificación de cuentos utilizando títeres y máscaras - elaboradas por los niños.

#### b. Segundo grado

- Audición de cuentos, leyendas y poemas leídos por el maes-tro.

- Lectura de cuentos y poemas de un niño a otro niño

- Redacción individual y colectiva de cuentos, ilustrándolos con dibujos y recortes.
- Creación de rimas con palabras dadas
- En equipos, cambiar los diálogos de historietas para producir historietas diferentes.
- Representación de un cuento mediante dibujos
- Representación del tema de un texto mediante diálogos y mímica.

#### c. Tercer grado

- Lectura individual, por parejas y por equipos; de los libros disponibles en el rincón de la lectura.
- Investigaciones sobre canciones, coplas y versos entre los familiares o conocidos de los alumnos.
- Transformación de cuentos modificando el final, algún personaje o alguna situación.
- Elección de un tema o cuento para la elaboración de historietas.
- Recopilación de trabalenguas, adivinanzas, dichos, chistes, comparación entre ellos e identificación de sus elementos principales.

#### d. Cuarto grado

- Lectura de textos elaborados por los alumnos en forma individual.

vidual, en parejas y por equipos.

- Creación de adivinanzas y trabalenguas a partir de otros ya conocidos.

- Creación de canciones, coplas y versos populares a partir de otros semejantes.

- Elaboración de diálogos para representar textos leídos en clase.

- Escenificación con títeres, de textos elaborados por los alumnos.

- Recopilación y representación de leyendas

- Elección de un poema para representarlo como poesía coral

#### e. Quinto grado

- Lectura oral frente al grupo para expresar estados emocionales correspondientes al texto.

- Lectura comentada y compartida de textos elegidos por los alumnos.

- Redacción colectiva de textos (guiones) para presentar obras de teatro basándose en lecturas de narraciones cuidando la secuencia lógica.

- Creación de personajes para obras de teatro

- Elaboración colectiva de cuentos

- Cambios de personajes y transformación de circunstancias y finales de narraciones leídas.

- Representación de diálogos extraídos de textos literarios

- Identificación de las características de un personaje de la literatura para presentarlo en clase.

f. Sexto grado

- Lectura frente al grupo de textos elegidos por alumnos, utilizando la entonación adecuada.

- Simulación de entrevistas con los personajes de obras elegidas por los alumnos.

- Elaboración colectiva de planes de trabajo para organizar ceremonias o festivales, distribución de tareas y realización de las mismas.

- Investigación sobre las tradiciones de la localidad. Asistencia a fiestas tradicionales locales, entrevistas con personas que mantengan ciertas tradiciones, escritura de canciones y coplas.

B. La literatura infantil como recurso didáctico para desarrollar la expresión oral y escrita

Desde que el niño entra en contacto con el mundo comienza un proceso de desarrollo y actividad que no es otra cosa que su expresión.

Así, el niño crece y va adquiriendo su vocabulario con el cual le es posible poner de manifiesto sus necesidades, inquietudes y deseos, es decir que el niño se exprese. Más tarde comple

ta la gama de expresión en el juego que es primordial en la vida del niño.

En la expresión lingüística podemos mencionar a la poesía y el canto como un aspecto que el niño cultiva porque le agrada y lo personifica como un ser dotado de condiciones artísticas, todo niño es un artista en potencia.

Es importante que la escuela adopte recursos y métodos que di rijan la actividad manual, pues a medida que la mano se vuelve ágil y certera, los conceptos elaborados se expresarán con más acierto y riqueza mediante la escritura, la pintura y el modela do.

La literatura infantil es un recurso didáctico de portentosa influencia formativa, ya que se dirige al enriquecimiento de la expresión creadora.

La literatura para los niños está compuesta por cuentos, fábulas, leyendas y poesía.

En la etapa preescolar el niño se inicia en la literatura, pero no por medio de la lectura, sino por medio de la representa ción, la dramatización y el juego. Va tomando contacto con otras personas y ampliando el mundo de las emociones y las vivencias in fantiles.

Las poesías infantiles están seleccionadas de acuerdo a la temática, personajes y ambiente; generalmente las poesías para los niños de seis a ocho años se basan en cortas escenas y acentu ras, vivificación de objetos, plantas, flores, dentro de un marco de fantasía moderna rodeado siempre de un elemento extraído del

medio actual.

La imaginación del niño trabaja y elabora con rapidez, pero no llega a separar lo real de lo simbólico o imaginario. Es importante considerar siempre que al niño no debemos engañarlo, se puede respetar su fantasía como una forma de juego.

### 1. Estrategias metodológicas

En el punto anterior mencionamos la importancia que la literatura infantil tiene como recurso didáctico para la ampliación de la expresión oral y escrita.

Consideramos que es conveniente aplicar alternativas adecuadas, que faciliten la participación activa de los alumnos en el desarrollo de la expresión, los estimule para que estén en contacto con la literatura, se apropien de ella y la disfruten. El alumno lograría satisfacer una necesidad estética, ampliando como consecuencia su vocabulario, haciendo uso de él, de una manera adecuada al hablar y al escribir. Se formaría en el alumno además el hábito por la lectura, mismo que tendría como consecuencia aparte de la expresión el contacto directo con el conocimiento en general.

A continuación expondremos de una manera más concreta algunas alternativas metodológicas: sugerimos el empleo del método didáctico, con la finalidad de obtener con un mínimo de energía el máximo rendimiento, con el empleo de este método se organizan adecuadamente los recursos y procedimientos, con el propósito de

dirigir el aprendizaje hacia resultados previstos y deseados. Este método pretende hacer que los alumnos alcancen los objetivos propuestos lo mejor posible.

Como características tiene las siguientes: es sencillo, natural y seguro. Es flexible y se adapta a las características de los alumnos y a sus intereses en continua transformación, es práctico y funcional porque va de lo fácil a lo difícil, de lo próximo a lo remoto.

Sus procedimientos se aplican eficazmente en el desarrollo de la expresión con resultados satisfactorios.

A continuación citaremos un ejemplo en donde expondremos un tema específico con la utilización del método didáctico.

Tema: Las partes del cuento

Exposición

El docente por medio del lenguaje oral expone el tema, de una manera sencilla y clara, utilizando recursos para motivar. Inicia con la narración del cuento seleccionado. Después de haber narrado el cuento, se prosigue señalando las partes del mismo, y en qué consiste cada una de ellas. Ejemplo:

Planteamiento

Es la parte que introduce la situación del cuento ya sea indicando dónde y cuándo ocurren los hechos. Ejemplo: Había una vez en un pueblito hace muchos años unos leñadores que vivían en medio del bosque. . .

Nudo

Es la parte más importante del cuento, en ella se presentan -

las aventuras o problemas a lo que se enfrentan los personajes -  
-los leñadores salieron esa mañana a realizar sus faenas diarias,  
cuando de pronto-. . .

#### Desenlace

Es el final o cierre del cuento, en esta parte se resuelven-  
las aventuras de los personajes presentados en el nudo. Ejemplo  
-y el hijo del leñador regresó sano y salvo a su casa y desde -  
momento vivieron felices-.

Después de haber expuesto cada una de las partes del cuento,  
el maestro propicia una discusión entre sus alumnos, en donde -  
ellos intercambian sus puntos de vista e ideas sobre el tema ex-  
puesto, aquí conviene que lo que el alumno exponga sea de manera  
espontánea y libre.

El maestro para auxiliarse de la participación activa de los  
alumnos emplearía diversas técnicas grupales, tales como: la -  
lluvia de ideas, debate dirigido, Phillips 6.6., cuchicheo, dra-  
matización, proyecto de visión futura. Todas estas técnicas tie-  
nen como objetivo que el alumno manifieste sus ideas.

La lluvia de ideas consiste en que los alumnos en base a un-  
tema manifiesten en forma individual sus ideas, para ésto debe -  
existir un secretario que anote las ideas que se vayan generando  
las ideas que se expongan no deben ser censuradas o criticadas.-  
Terminado el plazo previsto para la creación de ideas, se pasa a  
considerar, con sentido crítico y un plano de realidad, qué tan-  
viable o prácticas son las ideas propuestas.

Al final se hace un resumen y junto con el grupo se extraen-

las conclusiones.

En el debate dirigido un grupo de alumnos trata un tema en discusión informal con la ayuda activa y estimulante de un conductor. Esta técnica permite la participación grupal. El profesor y los alumnos deben conocer el tema con anterioridad para que en su oportunidad puedan participar, se da el intercambio de ideas y de información múltiple, generalmente en la exposición los puntos de vista son cuestionables. Se concluye cuando el moderador da a conocer un breve resumen de los puntos más destacados en la discusión.

El Phillips 6.6 es una técnica que permite la formación de grupos de seis, eligiéndose un coordinador y un secretario que serán los que dirijan y registren las opiniones de los participantes en cada equipo. Se discute el tema destinando seis minutos a cada grupo, en donde cada miembro expondrá o discutirá por un minuto lo relacionado con el tema; terminado el tiempo el secretario se encargará de leer la síntesis y conclusiones elaboradas.

La técnica del cuchicheo se realiza en parejas, en las que cada una dialoga sobre un tema en un lapso de tres minutos y se tiene que sacar una conclusión para después exponerla y sacar un resumen general.

Dramatización. Es la interpretación teatral de un problema o de una situación, se organiza por equipos, se nombra un director, se reparten los papeles, se prepara la escenografía correctamente y se inicia la escena y no debe cortarse la escenifica

ción y al finalizar se realiza una discusión, para ver si fue su ficientemente entendido el tema.

Proyecto de visión futura. Consiste en dividir a los alum - nos en pequeños grupos y elaborar una fantasiosa situación del futuro. Las características de esta técnica son las siguientes: desarrollar la imaginación creadora y se tiene la participación-activa de todo el grupo.

Estas técnicas se emplean principalmente en los grados de - tercero a sexto por ser éstos en los que los alumnos han alcanzado mayor capacidad intelectual y manifiestan sus ideas de una ma - nera más clara. Para primero y segundo grado se recomienda de - preferencia la dramatización, con la que se montan sencillas - escenas para que los niños presenten en cortos diálogos, problema - s cotidianos.

Otra de las técnicas para primero y segundo grado, es la de - promoción de ideas, que consiste en el conocimiento de un tema - por los alumnos en el que todos participan sin restricciones y - el profesor sólo interviene si hay que distribuir la palabra en - tre los niños que quieran participar a la vez, terminado el plazo - previsto se pasa a considerar las propuestas más valiosas por - posteriormente se analizan las ideas y se elabora un resumen de lo - expuesto como conclusión.

La literatura también se utiliza en la enseñanza de la ortogra - fía, cuyo aprendizaje resulta bastante tedioso, como por ejempl - o:

- Se elige una poesía o un fragmento que contenga los grupos

ortográficos que van a enseñarse (gue, gui, hue, hui, etc.)

- Lentamente se lee el texto manteniendo su ritmo y puntuación.

- Se guía a los niños para que deduzcan el significado correcto de oraciones y de palabras para acrecentar su vocabulario.

- Luego interpretará el mensaje del autor

- Y finalmente el maestro enunciará la regla ortográfica

El aprendizaje será efectivo. De una buena motivación surge siempre un buen aprendizaje y el niño ha manejado la poesía y poco a poco irá desarrollando su gusto por la literatura.

Cualquiera de los temas correspondientes a las áreas lingüísticas pueden motivarse con poesía o cuento o fragmento de obras extensas.

Los textos literarios pueden ser aprovechados no sólo como motivadores de un tema sino también para la revisión de un asunto ya tratado. En un fragmento en prosa o verso el niño reconocerá oralmente y por escrito los verbos, conjunciones o cualquier otro aspecto que se desea ejercitar o fijar.

Es importante que los alumnos después de realizar la tarea indicada ilustren gráficamente la poesía o el cuento motivador.

La expresión gráfica es una necesidad innata en ellos. No hay que olvidar que para motivar y a la vez dar amenidad a las clases de historia y geografía, existen hermosos trozos literarios, capaces de ayudar al docente, especialmente al de los grados inferiores, para introducir al niño en el conocimiento de la

historia o relatos donde nuestros héroes aparecen humanizados - (hablan, actúan, ríen, etc.) que son de fundamental importancia para acercar al niño a las raíces de la nacionalidad.

Una clase de ciencias naturales es por sí misma interesante pero puede hacerse aún más, si, mientras se desarrolla una unidad o después de concluida se busca material literario referido al tema, por ejemplo; si estamos hablando de la selva, que mejor que leer cuentos donde describen la flora y la fauna de la región.

Aunque parezca extraño puede decirse que una buena interpretación de textos relaciona a la literatura con la matemática.

Los niños no pueden resolver a veces un problema muy simple por lo que no leen comprendiendo y se les hace difícil entender este breve mensaje escrito. La literatura contribuye a agudizar la capacidad de raciocinio.

Para que el niño aprenda a disfrutar de la obra literaria se requiere, de la dedicación del maestro. Es necesario que una hora de todas las que dedicamos a la lengua sea para disfrutar de la literatura, (sin hacer análisis, sin responder preguntas, sin interpretaciones gráficas) sólo disfrutar.

Se puede organizar una biblioteca a la que el niño acudirá - cuando sienta deseos de leer, sobre todo si ha terminado una tarea antes que el resto del grupo.

La palabra, gestos y la voz del maestro deberán de ayudar al niño a deleitarse con una obra. Sólo de una integración entre - maestro y alumno surge un buen aprendizaje. Un niño, mal puede-

amar a la literatura si el maestro no la pone a su alcance, nosotros los maestros tenemos la obligación de ayudarlos.

### C. La creación literaria

La creación literaria, es uno de los aspectos que en los últimos tiempos se le ha dado cierta atención, para que el individuo desarrolle sus sentidos en base a formas estéticas en las que el gusto por la literatura asume un papel importante dentro de su vida.

Los programas educativos tradicionalmente han señalado objetivos que corresponden a iniciación a la literatura; sin embargo, el contenido y el procedimiento señalan únicamente lectura y comentario, y en todo caso interpretación de pequeños textos literarios, sin llegar nunca a lo que es creación de literatura, en parte el maestro mismo ha tenido la culpa, por no preocuparse en despertar el suficiente interés en los niños para que elaboren sus propios cuentos, sus anécdotas o relaten episodios de su corta vida.

Al alumno se le debe proporcionar una forma fácil y completa para adquirir los conocimientos necesarios para que logre interesarse en la creación de obras literarias.

Como en los planes y programas oficiales no existe ningún plan para estimular al alumno en este aspecto, desarrollaremos como estrategia didáctica, un plan de clase como alternativa para la creación de la literatura. Esta estrategia busca tanto el

interés del maestro como la facilidad de los niños en el trabajo literario. (Ver Apéndice A)

#### D. Textos escritos para niños

El niño sueña constantemente con un libro que traduzca su inquietud y satisfaga plenamente sus intereses. Otro aspecto importante se refiere al hecho de que la psicología infantil es muy diferente a la de las personas adultas y que cada cual exige una determinada gama de satisfactores, lo lógico sería aceptar la forma literaria adecuada a la psique de los niños.

En repetidas ocasiones, la literatura que se ha escrito para satisfacer el gusto infantil, ha pecado de ser insípida como lo clasifica R. Altamira, otros críticos mencionan que lo escrito para niños no ha alcanzado el ideal preponderante para ser leída por ellos.

Este libro ideal que todos hemos entrevisto en nuestra infancia y que se nos ha revelado en la mañana de la vida, como mariposa azul del colegio por la frente de ilusión; el libro del cuento mágico, del verso de la luz, de la pintura maravillosa, de la deleitable música, el libro bello, en suma, sin otra utilidad que su belleza. (9)

El libro, para el niño, casi siempre ha sido aquel resumen de abominables cuentos que alguna firma editora publica en forma

---

(9) Poesía puertorriqueña. Antología para niños. Prólogo de Juan Ramón Jiménez., La Habana, 1938.

masiva y con el fin lucrativo, más que recreativo y mucho menos formativo y educativo.

Y lo peor del caso con una gran gama de héroes importados, - todos idénticos en insustancialidad y falta de gusto o también - esa otra literatura truculenta y malsana de detectives y ladro - nes como los Raffles, Fantomas y otros héroes, del mismo estilo.

Para contestar esta interrogante, hay que tomar en cuenta - las declaraciones hechas por eminentes hombres en arte y litera - tura, pero también de vital importancia es considerar las decla - raciones de los niños, que en su gran mayoría rechaza determina - do texto literario que lleva membrete "para niños" tal parece - que esa forma de escribir, con cuerpo y estructura literaria, - tiene poca relevancia en el sentir infantil, la que se pretende - idónea para su gusto no llena su apetito intelectual. Son mu - chos los ejemplos que existen en relación a esta afirmación y - uno de los ejemplos clásicos, es el referente a la nieta de - Tolstoy, escritor ruso, en donde se le preguntaba si le gustaba - un cuento, entre los más bellos escritos por su abuelo, para los - niños; respondió que sí, pero que le agradaban más los contados - por su nodriza.

Existen, pues, valores, elementos o caracteres determinados - de la expresión literaria en forma general, escrita o no para - los niños, que responden a la exigencia de su psique durante su - proceso de conocer y aprender, que se ajusta al paso de su evolu - ción mental.

Muchas de las opiniones referentes a libros escritos para ni

ños, consideran que los textos escritos están lejos de satisfacerles siempre, los niños manifiestan, en la mayoría de los casos, una repugnancia extrema a leer libros que se han escrito para ellos. ¿Y cuál puede ser el motivo a este desprecio?

Anatole France (Ver Anexo F) apunta que se ha incurrido en dos grandes defectos, que en forma general caen los escritos de textos infantiles: la puerilidad en que se cae al aparentar sencillez para ponerse al nivel de la mentalidad de los niños, además del tono moralizador que le dan de sentido a las obras en las que siempre se ven obligados a obedecer determinadas normas, o de lo contrario le sucederá lo que a Pinocho o al pastor mentiroso, del que hace alusión La Fontaine en sus fábulas. (Ver Anexo G)

Estudiosos de la materia consideran que el mostrarles siempre a los niños la felicidad que acompaña fielmente a la virtud y el infortunio que sigue infaliblemente al vicio, es proporcionarles una idea inexacta de la vida y se le está predisponiendo para amargas decepciones.

Se puede comentar que existe una literatura dirigida a los niños, escrita con un lenguaje especial, cuya intención es el de responder a sus exigencias intelectuales y espirituales, pero comúnmente se ve que no interesa a la edad infantil.

No buscar una manera especial cuando se escribe para los niños, y sí elevar todo lo posible el pensamiento, perfeccionar cuanto sea agradable al estilo, para que todo viva, todo aparezca en la narración claro, magnífico, po

tente. No existe otro secreto para entusiasmar a los lectores. (10)

El arte de escribir para niños resulta una actividad difícil, dado que tiene que hacer sentir un cúmulo de emociones y sentimientos que el niño quiere encontrar en los cuentos, leyendas, poemas y no es la simple distracción o diversión, en su interior está el niño falto de cariño, de emociones aventurescas, de risa, etc.

#### E. Elección de textos literarios

En el ámbito de la literatura infantil se debe tomar en cuenta que no todos los libros escritos para niños son adecuados, la clasificación del libro como lectura infantil no asegura que el libro esté de acuerdo con la mentalidad del niño.

La literatura infantil es aquella que el niño selecciona para su entretenimiento la que mejor contribuya a su mundo interior allí donde realidad y fantasía se entretajan. El adulto siempre está empeñado en seleccionar los cuentos para los niños, sin tener en cuenta que el niño es el mejor crítico de la obra infantil y por lo general detesta los libros que llevan el membrete "para los niños" porque no le agrada que lo consideren ignorante o que lo opaquen en su capacidad intelectual.

(10) FRANCE, Anatole. El libro de mi amigo. 4 ed., Madrid, p.222.

El niño gusta de lo espontáneo y de lo que presenta en forma dinámica la anécdota viva. Por lo general la variedad de los temas halaga y satisface el gusto infantil, la dificultad estriba en como tratarlos para hacérseles interesantes.

Dentro de la temática que gusta y entretiene a los niños está: las aventuras de los naufragos, los ladrones de buen corazón que se burlan de la justicia, los villanos que padecen castigos por sus fechorías, el mundo maravilloso de las hadas, la maldad de los monstruos gigantes, los magos y brujos que con sus hechizos enardecen a la imaginación infantil, las sirenas del fondo del mar, el sol, el viento, el agua, las nubes, el arcoiris; temas que han sido interesantes en todos los tiempos en la mentalidad de los niños, muchas de las veces se ha pensado que los personajes maravillosos tales como hadas o gigantes se deben eliminar porque se consideran un engaño a los sentidos del niño y lo hacen evadir la realidad; sin embargo, el lector infantil juzga e interpreta los elementos de la realidad y sabe que en la vida real no existe el elemento maravilloso. Podría darse el caso de que en algún momento lo creyese, pero al llegar a cierta etapa del razonamiento, él descartaría la posibilidad de la existencia del mundo de las hadas o de los gigantes.

Para que el niño goce la lectura es necesario que se adentre en el ambiente del relato y que se identifique con los personajes.

Si ésto no se logra, la lectura no ha causado ningún impacto en la sensibilidad infantil.

Por las consideraciones anteriores, es importante que la elección de textos literarios para niños se haga por ellos mismos, ofreciéndole diversas opciones de material literario, para que de ahí seleccione lo que más convenga a sus intereses; para esto la participación del docente es de gran importancia, ya que debe de actuar como mediador o motivador y así crear en el niño un ambiente propicio para que éste se interese en un texto determinado, mas no impuesto.

#### F. La biblioteca en la escuela primaria

La biblioteca es un espacio donde cada niño puede desarrollar el gusto por la lectura, su capacidad imaginativa y ampliar su conocimiento del mundo. La biblioteca es un lugar en que los alumnos interactúan libremente con materiales escritos muy variados.

Uno de los objetivos es ofrecer un espacio libre para la lectura, con la finalidad que el lector encuentre placer en hojear y leer libros sin que ello sea obligatorio.

La biblioteca es un espacio que el maestro puede aprovechar para trabajar con los alumnos distintos aspectos del conocimiento de la lengua escrita y la lengua oral, etc.

La biblioteca es un lugar en que el niño debe de emplear el tiempo que le queda después de terminar su trabajo, esto puede favorecer para controlar la disciplina dentro del aula.

Las bibliotecas son verdaderos centros de aprendizaje. Cuen

ta con fuentes muy valiosas en las actividades de búsqueda de información para el aprendizaje. Se encuentran ahí las herramien-tas educativas y la información más moderna.

Al niño desde temprana edad se le puede preparar en la bi-blioteca infantil para su ingreso a la escuela primaria. Los niños de educación primaria pueden realizar sus tareas escolares en su biblioteca escolar.

La biblioteca juega un papel fundamental como centro de aprendizaje ya que constituye un factor central en la revolución educativa además constituye un centro de aprendizaje activo y de apoyo a las acciones de la escuela.

Los estudiantes tendrán la necesidad de aprender cómo encon-trar y aplicar la información obtenida en una biblioteca y ésta debe convertirse en un centro de atracción tanto para el maestro como para el alumno.

Nuestros niños deben de aprender como hacer uso de los recu-sos bibliotecarios y transferir estas habilidades a otras fuen-tes de información; saber como encontrar, analizar y utilizar la información hoy, asegura la posibilidad de convertirse en adul-tos que razonan, piensan y que sean críticos.

En el quehacer educativo como en cualquier otra actividad la información constituye un elemento fundamental del que no se pue-de prescindir tanto en las tareas más sencillas como en las más-complicadas.

Los servicios bibliotecarios son un valioso medio para lo-grar la superación educativa y cultural de una nación ya que com

plementan la enseñanza en todos los grados, propician el semillero de la cultura y promueve hábitos de la lectura y del estudio.

La biblioteca escolar se plantea dentro del sistema educativo como un instrumento indispensable para el desarrollo curricular. Las nuevas orientaciones de la biblioteca escolar hacen de ella un centro de aprendizaje, un laboratorio.

Los servicios de biblioteca deben desarrollar y cumplir las siguientes funciones como: apoyar al alumno facilitándole los recursos necesarios para la realización de su trabajo escolar en cualquiera de sus grados.

Podemos asegurar que en México en términos generales se carece de experiencia en el uso de la biblioteca escolar por parte de estudiantes y maestros, por la simple y sencilla razón de que en México existen pocas bibliotecas.

Para ir formando la biblioteca del salón puede ser con la colaboración de todos los alumnos, ellos traen distintos materiales escritos de casa y los ponen a disposición del grupo.

Es conveniente que la biblioteca del salón cuente con los siguientes materiales:

- Mapas de carreteras
- Diccionarios
- Carteles
- Recetarios
- Cancionarios
- Libros de texto de otros grados
- Revistas de diversos tipos

- Periódicos y suplementos infantiles
- Álbumes elaborados por los niños
- Calendarios

Se puede hacer una lista de algunos libros que a los niños - les interesaría leer y buscar la manera de conseguirlos:

- Crear un fondo para adquirir libros
- Solicitar libros prestados a quienes los puedan tener
- Prestar material propio
- Conseguir donaciones de libros

Como organizar y hacer uso de la biblioteca escolar:

- Elegir una comisión de niños que se hagan cargo del funcionamiento de la biblioteca y del uso de los materiales. La idea es que esta comisión sea rotativa entre todo el grupo.

- El maestro les ayuda a definir y elaborar los medios para tener acceso a los materiales: tarjetas de préstamo en la escuela.

## CAPITULO IV

### CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

#### A. Conclusiones

Después de haber abordado aspectos teórico-prácticos de nuestro trabajo educativo, en relación con la literatura infantil y su importancia en la expresión oral y escrita, llegamos a las siguientes conclusiones como resultado de este trabajo de investigación.

La literatura infantil es un apoyo importante para desarrollar la expresión oral y escrita. Al entrar en contacto con los cuentos, leyendas, fábulas, poemas, etc., el niño ejercita y desarrolla su expresión.

Las obras de la literatura infantil, además de ofrecer espacios de recreación aportan elementos importantes para la formación moral cívica y humana del niño. Si al niño se le impone leer cierto tipo de textos, perderá fácilmente el gusto por la literatura.

Otro aspecto importante para que el niño aprecie la literatura, es la narración motivante del docente u otra persona.

Por medio de la literatura el niño conoce su lenguaje y lo disfruta, además se despierta en él su capacidad creadora.

A través de la literatura el niño adopta el hábito de la lectura, lo que le permite desarrollar otros conocimientos indepen-dientemente de la expresión oral y escrita.

La literatura es un auxiliar didáctico de gran importancia - ya que por medio de ella el maestro motiva a sus alumnos para la asimilación de otros conocimientos correspondientes a las difere-rentes áreas de estudio.

Es necesario que la literatura infantil se practique a través de los seis grados que conforman la instrucción primaria.

#### B. Sugerencias

En este documento, se da a conocer un problema al que no se le ha dado atención debida y que el maestro tiene la posibilidad de llevarlo a la práctica mediante sencillos procedimientos, que le pueden permitir hacer del alumno un ser más claro en sus ideas, y más creativo.

Por lo tanto, se sugiere que el maestro:

- Proporcione al lector infantil distintos materiales literarios.

- Ayude a que el niño seleccione la literatura que le interese.

- Fomentar el hábito de la lectura, mediante motivaciones - adecuadas que logren pleno interés en los niños.

- Platique con los padres de los niños y que los oriente sobre la importancia que la lectura tiene para el desarrollo de la

expresión.

- Motive a los alumnos para que recaben información sobre tí -  
tulos de obras literarias infantiles que les hayan llamado la  
atención en librerías o puestos de revistas.

- Fomente la discusión en sus alumnos para que en forma pe -  
riódica, elaboren textos libres donde pongan de manifiesto pro -  
blemas que aquejan a su comunidad, país, etc.

- Promueva el desarrollo de la expresión, mediante concursos  
en los que se den a conocer, sencillas obras literarias creadas  
por los alumnos.

- Logre que el alumno comprenda y discuta el contenido de -  
obras literarias.

- Para fomentar el gusto por la literatura infantil es nece -  
sario destinar tiempo a la lectura libre, es necesario utilizar  
todos los medios escritos que estén a su alcance, como los li -  
bros de la biblioteca, revistas, periódicos, etc.

Mientras más variadas sean las formas de utilizar la litera -  
tura infantil, mayor será la oportunidad del niño de aprender, -  
despertándole un verdadero interés cuando lo que lee se relacio -  
na con lo que conoce de su medio.

## GLOSARIO

Abominable:

Característica que tienen los libros que se detestan, algunos contenidos o cuentos no son bien vistos por los niños.

Aletargamiento:

Estado de reposo, en el que se cae en sueño profundo.

Apropiarse:

Tomar o apoderarse de cierto conocimiento.

Cohibición:

Reprimir o contenerse de ciertas acciones.

Colmar:

Satisfacer determinados deseos.

Coloquio:

Conversación entre dos o más personas.

Curricular:

Conjunto de contenidos o conocimientos de cierta área del conocimiento.

Emblema:

Representación simbólica con una sentencia o lema.

Enardecer:

Exaltar los ánimos en una persona.

Estereotipo:

Idea o imagen adoptada por un grupo.

Estética:

Referente a la belleza o a los sentimientos que suscita en el hombre.

Folklore:

Conjunto de tradiciones de un pueblo.

Infortunio:

Hecho desagradable, no tener fortuna.

Irrefutable:

Cualidad que tienen ciertos hechos, cuando no se les puede contradecir.

Lozano:

Se refiere a algo nuevo de contenido valioso.

Matices:

Graduar con cuidado expresiones y sonidos.

Oníricos:

Referente a los sueños.

Portentoso:

Algo grande de gran valor.

Puerilidad:

Relativo al niño o a la etapa infantil.

Soliloquio:

Es el monólogo de un niño.

**A N E X O S**

**A**

## BIOGRAFIA DE SIGMUND FREUD

Neurólogo y psiquiatra austriaco, fundador del psicoanálisis. Nació en Freiberg (Moravia), en el año de 1856 de padres judíos, - residió casi siempre en Viena; al producirse la anexión de Austria a la Alemania nazi hubo de emigrar a Londres.

Estudió en Viena y se especializó en Neurología y Anatomoclínica; en Francia amplió sus conocimientos con J.M. Charcot y - Bernheim.

El psicoanálisis se originó de su colaboración con J. Brever - en el tratamiento de la histeria en la aplicación del hipnotismo. El método catártico constituye el inmediato antecedente del psicoanálisis. A partir de 1923, aplicó sus principios al campo de - lo cultural, desarrollándose a través de una serie de obras importantes: Psicopatología de la vida cotidiana, La interpretación - de los sueños, Tótem y Tabú, La histeria, Introducción al psicoanálisis, etc.

Sigmund Freud, murió en Londres, Inglaterra en el año de - 1939.

**B**

## CUENTO DE CHULINA LA BURRA

Al pasar el circo por el pueblo, Chulina, la burra, vio una orgullosa cebra y quiso ser como ella. Un día, cuando pintaban la cerca, se recargó sin hacer ruido; así, cuando don Lorenzo pasó la brocha... ¡Chulina quedó convertida en una hermosa cebra!

Esa noche escapó del corral y se fue al circo. Se imaginaba la marquesina; Chulina la cebra intrépida. Y corrió y corrió - tejiendo sueños en su cabeza. De pronto, una gota de agua cayó sobre su nariz. Empezaba a llover y buscó refugio; en vano buscaba protección para que su cuerpo a rayas no se despintara, al término de la lluvia Chulina quedó como era ella en realidad; de un solo color. Triste y afligida, dejó de pensar en ser una cebra y se conformó con ser una hermosa burrita blanca.

C

## LEYENDA DEL ARCOIRIS

El arcoiris era un señor muy pobre, tan pobre que no tenía - absolutamente nada, ni siquiera ropa, y su situación lo afligía - y preocupaba tanto que se pasaba las horas pensando como hacerle para poder vestirse.

¿Cómo conseguiré ropa? decía con un tono de profunda tristeza en la voz, al tiempo de gruesos lagrimones que rodaban por - sus mejillas. De pronto, le brillaron los ojos y su rostro se - iluminó con una sonrisa. ¡Ya sé -exclamó- la conseguiré con el señor Relámpago!. Y diciendo y haciendo, se fue a ver al señor - Relámpago.

Una vez que estuvo ante él, comenzó a decirle cuan grande - era su pobreza y lo hizo con tanta emoción que hubiera conmovido a cualquiera, hasta el señor Relámpago, quien mientras escuchaba el triste relato, parecía sumido en profundas reflexiones, diri- giendo de cuando en cuando, compasivas miradas hacia aquel hom - bre. Cuando por fin terminó de hablar, el señor Relámpago lo miró gravemente y le dijo: -no puedo darte ropa, pero en cambio, - te daré siete colores, con ellos te pintarás el cuerpo y serán tu vestido para siempre. Tu presencia anunciará el fin de las tem - pestades y la gente te querrá y te mirará con asombro. De ahora en adelante te llamarás el Señor de los Siete Colores.

**D**

## FABULA DEL PESCADOR Y EL PECECILLO

Un hombre que pescaba con caña en un río, cogió un diminuto-pez. Mientras estaba quitándole el anzuelo para echar al pececillo en la cesta, abrió éste la boca implorando piedad y rogando al pescador que lo arrojara al río otra vez.

Le preguntó el hombre por que debía obrar así, y el pez respondió con fingida ingenuidad:

-Porque ahora que soy pequeño y no valgo gran cosa; pero si por el contrario, me pescas cuando sea mayor, te seré más útil-.

-Pescarte luego, ¿eh?, le respondió el hombre, que no era tan tonto, ¿quién me lo asegura?, por lo menos, ahora te tengo en mis manos-.

Más vale pájaro en mano,  
que ciento volando.

**E**

## POESIA: NIÑA

Nombras el árbol, niña.  
Y el árbol crece, lento y pleno,  
anegando los aires,  
verde deslumbramiento,  
hasta volvernos verde la mirada.

Nombras al cielo, niña.  
Y el cielo azul, la nube blanca,  
la luz de la mañana,  
se mete en el pecho  
hasta volverlo cielo y transparencia.

Nombras el agua, niña.  
Y el agua brota, no sé donde,  
baña la tierra negra,  
reverdece la flor, brilla en las hojas  
y en húmedos vapores nos convierte.

**F**

## FRANCE ANATOLE

(1844-1924)

Seudónimo del escritor francés Jacques Anatole Francois Thibault, nació en Paris y murió en La Bechelleire, Saint Cyrue - Loire, Premio Nobel de Literatura (1921); inició su carrera literaria publicando un artículo semanal en la revista Univers Illustre y debió gran parte de su fama y popularidad a su amiga Madame Arman de Caillavet, que no sólo supo sacudirlo de su proverbial pereza, sino vincularlo con las personalidades polfticas, - sociales y literarias de Francia; autor de los libros de poesía: Los poemas dores y Les noces corinthiennes; del libro de crítica Les opinions de M. Jerome Coignard y de las novelas: Le crime - de Sylvestre Bonnard; Thais, La rotisserie de la Reine Pedaque, - Le lys rouge, Crainquebille, Llorme du mail (1887), Le maniquin-d'osier (1897), L'anneau d'amethyste (1899), Monsieur Bergeret - a Paris (1901), L'i des pingounis (La isla de los pingüinos); - Les ieus ont soif (1912), La vie en fleur (1922), etc. Escribió también La vie literarie (4 vol.(s) 1888-1892), Vie de Jeanne - D'Arc (2 vol.(s), Historie Contemporaine (4 vol.(s), etc.

**G**

## BIOGRAFIA DE JUAN DE LA FONTAINE

Poeta y fabulista francés; nació en 1621. Miembro de la Academia Francesa. Lo principal de su obra lo constituyen los cuentos y novelas en verso y las fábulas. Estas distribuidas en doce libros, ilustran una moral racionalista y pesimista y renuevan el género a través de su dramatización y matización psicológica.

Versos de auténtico lirismo se encuentran en las composiciones: Adonis (1669) y Psyqué (1669).

La Fontaine falleció en 1695.

A  
P  
P  
E  
N  
D  
I  
C  
E

**A**

## APENDICE A

Tema. La creación literaria

Objetivo: Conducir al niño al análisis de textos literarios y su comprensión, para que finalmente escriba su literatura.

Método: Mediante las técnicas grupales; lluvia de ideas, diálogos simultáneos, desarrollar el plan de clases como alternativa para la solución del objetivo, en: actividades de apertura, de desarrollo y de culminación; así como recursos didácticos y evaluativos.

Auxiliares didácticos: Libros de español, lecturas, libros literarios, hojas de máquina, colores, marcadores, cartulinas y folletos de cuentos.

Actividades de apertura

Podemos empezar fomentando o estimulando el hábito de la lectura en forma libre, ya que es mejor que un niño aproveche una lectura libre que una obligatoria.

Esta puede ser una posible manera de trabajar sobre el objeto respecto a la literatura. Se le pide al alumno.

- Que observe detenidamente los dibujos que muestra la lectura y los interprete.

- Lea un texto en voz alta.

- Dialogar sobre la lectura, para comprobar la comprensión de todas sus partes y determinar si la lectura está escrita en

prosa o en verso.

- Detectar palabras de difícil comprensión para el niño y - buscar los significados.

- Nuevamente se comenta el texto para que el niño se centre en el aspecto que desea destacar y aclare sus dudas.

#### Actividades de desarrollo

- Se puede iniciar haciendo una reflexión oral respecto a la lectura.

- Se forman equipos de dos a cuatro niños para dialogar

- Se determina por escrito la forma de lectura, en prosa o - verso.

- Se elabora un escrito donde se muestra el contenido a juicio de los elementos del equipo.

- Se construye una serie de cuestionamientos por escrito, - respecto al contenido de la lectura.

- Se dará respuesta a dichas preguntas

- Se elabora un resumen de la lectura

- Finalmente se leen los trabajos que se han escrito para - notar la diversidad de opiniones que existen.

#### Actividades de culminación

- Se elaboran las conclusiones finales de los trabajos escritos en hojas de máquina.

- Se forma un patrón de los elementos que debe constituir - una lectura.

- Se leen textos en otras fuentes bibliográficas literarias, apoyo para identificar y comprobar la estructuración que deben -

llevar las lecturas verso y prosa, sea cuento, novela o fábula.

Una vez que el alumno sepa leer y comprender los tipos de lectura que existen y pueda basarse en ellos para la forma, se le pide que:

- Elabore textos, ya sea en verso o en prosa
- El maestro debe asesorar marcando errores siendo cauto para que el alumno vaya mejorando.
- El alumno debe realizar prácticas continuas respecto a la - elaboración de textos literarios.
- Una vez que el alumno ya supere sus trabajos o los elabore bien, se le pide que haga un álbum literario donde se refleje su trabajo.
- Finalmente se seleccionará un álbum para que sea edición - de la literatura de la escuela.

## BIBLIOGRAFIA

- BAQUERO GOYANES, Mariano. El cuento español en el Siglo XIX. 4 ed. Madrid, Ed. Española, 1979.
- BOSCHETTI ALBERTI, María. Aproximación a la literatura en la escuela primaria. Nueva edición, Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1980.
- CIRIGLIANO, Gustavo. Dinámica de grupos y educación. 17 ed., México, Ed. El Ateneo, 1990.
- DICCIONARIO ENCICLOPEDIA SALVAT. 7 ed. t., 8, Barcelona, Ed. Salvat, S.A., 1982.
- FRANCE, Anatole. El libro de mi amigo. 4 ed., Madrid.
- FRANCESCATO, Giuseppe. El lenguaje infantil. 1 ed., Barcelona, Ed. Península, 1987.
- FREUD, Sigmund. Introducción al psicoanálisis. 2 reim., México, Ed. Alianza, S.A., 1992.
- JESUALDO. La literatura infantil. 8 ed., Buenos Aires, Ed. Losada, S.A., 1982.
- MERLO, Juan Carlos. La literatura infantil y su problemática. 3 ed., Argentina, Ed. El Atenero, S.A., 1985.

- NEIL, A.S. et. al. Sumorhill. Un punto de vista radical sobre la educación de los niños., México, Ed. Fondo de Cultura Económica., 1968.
- NEWMAN y Newman. Desarrollo del niño. 1 reim., México, Ed. Limusa, S.A., 1985.
- PAPALIA, Diana E. El mundo del niño. 3 ed., México, Ed. Fuentes-Impresores, S.A., 1989.
- PASTORIZA, Dora de Etchebarne. El cuento de la literatura infantil. 15 ed., Argentina, Ed. Kapelusz, S.A., 1986.
- PIAGET, Jean. Psicología del niño. 10 ed., Madrid, Ed. Morata, S.A., 1981.
- Poesía puertorriqueña. Antología para niños. Prólogo de Juan Ramón Jiménez., La Habana, 1938.
- RURTENBEEW, Hendrik M. Psicoanálisis y literatura. 2 reim., México, Ed. Fondo de Cultura Económica., 1982.
- SALGADO CORRAL, Ricardo. La literatura infantil en la escuela primaria. 7 ed., México, Ed. Patria, S.A., 1982.
- SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA. Animales fantásticos y más leyendas. 2 ed., México, Ed. SEP., 1990.
- \_\_\_\_\_. Animales fantásticos y más leyendas. 1 ed., México, Ed. SEP., 1994.

\_\_\_\_\_. Libro del alumno. Español cuarto grado. 1 ed., México, -  
1994.

\_\_\_\_\_. Plan y programas de estudio de educación básica. 1 ed., -  
México, 1993.

TERRAZAS, Fernando L. Lenguaje. México, Ed. Oasis, 1969.

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. Literatura infantil y juvenil.-  
Colección Cuadernos de Cultura Pedagógica., México, 1985.

WOLFF, Werner. Introducción a la psicología. 16 reim., México, -  
Ed. Fondo de Cultura Económica., 1976.